

a-AO!N

Apprentissage des langues d'origine à travers
des approches artistiques et innovantes

La balade des connaissances (à Damas)

Nous vous invitons à faire une petite balade interactive dans la vieille ville de Damas. Au cours de cette promenade, vous suivrez un parcours marqué par 8 lettres formant un message. À chaque étape correspondant à une lettre, différentes épreuves attendent les enfants. Celles-ci visent à améliorer leurs compétences en écriture arabe à travers des jeux, tout en enrichissant leurs connaissances sur cette ville magnifique et très ancienne. Les exercices ont été conçus pour travailler autour du concept d'héritage culturel. Ils permettent également d'aborder des thématiques complexes mais essentielles pour un jeune public vivant en exil, telles que la construction de la paix, l'appréciation de la diversité, et bien d'autres encore.



À PROPOS D'ALADIN

NOM DU PROJET

Apprentissage des langues d'origine à travers des approches artistiques et innovantes

N° DU PROJET

KA210-ADU-239BA964

COORDINATRICE

COTA ONG (France)

ORGANISATIONS PARTENAIRES

Comparative Research Network e. V. (Allemagne)

KOOPKULTUR e.V. (Allemagne)

SINDIANE (France)

La balade des connaissances

Profil des participants : 7 -12 ans

Nombre maximum de participants : 20

Durée : de 60 à 120 minutes (les exercices peuvent être aussi mis en place sur plusieurs séances)

Matériel :

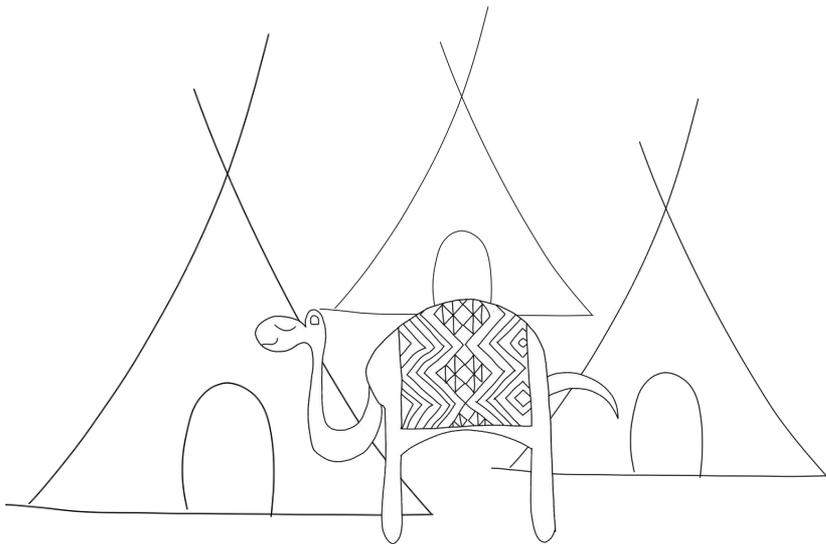
- Versions imprimée de la carte et des jeux contenu dans ce document
- Ordinateur avec connexion internet pour projeter la carte interactive:
 - <https://view.genially.com/683714d551182ac5c5333b85>
- Vidéoprojecteur
- Crayons de couleurs pour les coloriages

Compétences linguistiques : Écriture, reconnaissance des lettres, vocabulaire

Autres compétences : créativité, connaissance à propos du patrimoine culturel syrien et du Moyen Orient

Niveaux : du niveau A1 - adaptation possible à d'autres niveaux en complexifiant le côté créatif des exercices

Développé par / Origine / Langue originale : Kata Keresztely COTA ONG/Arabe



LA BALADE DES CONNAISSANCES

Activité étape par étape



La balade des connaissances

Activité étape par étape :

1. Préparation

- Imprimez les jeux proposés à la fin de ce document : coloriages, points à relier pour révéler des dessins cachés, lettres à retracer, arbre à problème, chasse au trésor, etc.
- Munissez-vous d'un ordinateur et d'un vidéoprojecteur.
- Connectez-vous et projetez la carte interactive dans la classe :
- <https://view.genially.com/683714d551182ac5c5333b85>

2. Dans la classe – Le parcours

- Distribuez les jeux imprimés et les coloriages aux élèves.
- Sur la carte interactive, identifiez ensemble le point d'entrée (ex. : Bāb Tūmā) et le point de sortie (ex. : Bāb al-Şaghīr).
- Lisez les consignes de chaque étape : une lettre y est cachée !
- Suivez les étapes une à une, dans l'ordre proposé.
- Chaque lieu vous invite à relever un petit défi : observer, écouter, dessiner, photographier, discuter ou écrire.
- Prenez le temps de découvrir l'histoire des lieux, les objets, les gens, les ornements... et même les odeurs qui les entourent !

نزهة المعارف

La balade des connaissances

Nous vous invitons à une balade à travers la vieille ville de Damas, pour y découvrir un parcours d'exercices tout en traversant cette belle ville aux couleurs chaudes de la terre.

C'est ici que commence votre voyage, à Bab Tuma (باب توما), l'une des 7 portes historiques de la ville, qui vous laisse pénétrer dans ce monde de nouvelles connaissances. Vous en sortirez par Bab al-Saghir (باب الصغير), la Petite porte au sud-ouest.

Vous devrez suivre un chemin défini... tout en vous perdant dans les petites ruelles et en achetant quelques merveilles pour ne pas rentrer les mains vides !

ندعوكم إلى نزهة عبر أزقة المدينة القديمة في دمشق، لاكتشاف مسار مليء بالأنشطة بينما تسيرون في هذه المدينة الجميلة بألوان ترابية دافئة.

من هنا تبدأ رحلتكم، من باب توما، أحد الأبواب السبعة القديمة التي تفتح لكم الطريق نحو عالم من المعارف الجديدة. وستنهون رحلتكم عند باب الصغير، الباب الصغير الواقع في الجنوب الغربي من المدينة.

عليكم أن تتبعوا مساراً محدداً... ولكن يمكنكم أيضاً أن "تضيعوا" قليلاً في الأزقة الصغيرة، وتبتاعوا بعض الأشياء الجميلة، حتى لا تعودوا إلى البيت وأيديكم فارغة!



Lisez attentivement les instructions suivantes pour connaître l'ordre des étapes et dessinez le chemin parcouru comme dans un jeu de labyrinthe. Entre deux étapes, vous êtes libres de choisir votre propre chemin et de vous perdre un peu dans les ruelles.

1. Commencez par visiter la chapelle Saint Ananie, une très ancienne église datant du Ve siècle.
2. Traversez la rue Bāb Tūmā: En sortant du quartier chrétien, dirigez-vous vers la rue Qaymariyya. Promenez-vous au long de la rue, et pourquoi pas acheter quelques produits d'artisanat local.
3. À votre arrivée près de la mosquée des Omeyyades, arrêtez-vous au bout de la rue et prenez un thé au café Naufara pour écouter une histoire du hakawāti.
4. Contournez la mosquée omeyyade et entrez par la porte opposée pour admirer les mosaïques dans la cour.
5. Continuez ensuite vers la citadelle médiévale et visitez-la.
6. Marchez jusqu'au bout du souq al-Hamadiyya pour y acheter quelques habits et pour manger une glace Bakdash à la pistache.
7. Continuez jusqu'au marché couvert de Medhat Pasha. En arrivant au marché Buzuriyya, achetez quelques épices au coin de la rue.
8. Enfin, retournez-vous et descendez tout droit jusqu'au Bāb al-Saghīr, la Petite Porte, pour terminer cette riche balade.

اقرأوا التعليمات التالية بعناية لتتعرفوا على ترتيب المراحل، وارسموا المسار الذي سلكتموه كما في لعبة المتاهة. بين كل مرحلتين، يمكنكم اختيار الطريق الذي تحبونه، والتوهان قليلاً في الأزقة.

١. ابدؤوا بزيارة كنيسة القديس حنانيا، وهي كنيسة قديمة جداً تعود للقرن الخامس الميلادي.
٢. عبروا شارع باب توما وعند خروجكم من الحيّ المسيحي، اتجهوا نحو شارع القيمرية. تمشّوا في الشارع القيمرية، وربما تشترون بعض المنتجات الحرفية المحلية.
٣. عند وصولكم بالقرب من الجامع الأموي، توقفوا في نهاية الشارع وتناولوا كأس شاي في مقهى النوفرة للاستماع إلى قصة من الحكواتي.
٤. قوموا بالدوران حول الجامع الأموي وادخلوا من الباب المقابل لتأمل الفسيفساء في الساحة.
٥. تابعوا بعد ذلك باتجاه القلعة القديمة وقوموا بزيارتها.
٦. امشوا حتى نهاية سوق الحميدية لشراء بعض الملابس وتذوقوا بوظة البكداش بالفستق الحلبي.
٧. تابعوا السير حتى السوق المسقوف في مدحت باشا. وعند وصولكم إلى سوق البزورية، اشترى بعض التوابل من زاوية الشارع.
٨. وأخيراً، عودوا أدراجكم وامشوا مباشرة حتى تصلوا إلى باب الصغير لإنهاء هذه النزهة الغنية.

Identifiez les lettres qui marquent les étapes. Si tu as suivi le bon chemin, les lettres formeront une petite phrase, un message secret. Cette phrase peut vous guider pendant toute la balade... et peut-être même après, dans la vraie vie.

Recopiez-les, puis reliez-les ensemble.

Quel est ce message ? Discutez ensemble : êtes-vous d'accord avec ce qu'il dit ?
Pourquoi ?

Votre balade continue ! Allez à la lettre suivante pour révéler votre prochaine épreuve.

حددوا الحروف التي تحدد المراحل. إذا تتبعتم الطريق الصحيح، ستكون الحروف جملة صغيرة، رسالة سرية. يمكن لهذه الرسالة أن توجهكم طوال الجولة... وربما حتى بعدها، في الحياة الحقيقية.

انسخوا هذه الحروف، ثم اربطوها معًا.

ما هي هذه الرسالة؟ ناقشوها معًا: هل توافقون على ما تقوله؟ ولماذا؟

تستمر جولاتكم! اذهبوا إلى الحرف التالي للكشف عن مهمتكم القادمة.



Solution : Ton savoir est ton pouvoir. علمك قوتك : آ - ت - و - ي - ل - م - ل - ح : الحل





Les lettres du message secret:

حروف الرسالة السريّة:

Le message secret (lettres liées) :

الرسالة السريّة (الحروف مرتبطة):

Les sept portes de la connaissance

الأبواب السبعة للمعرفة

Maintenant que vous avez repéré au moins deux portes de la vieille ville – le point d'entrée et le point de sortie de votre balade – voyons comment s'appellent les autres portes.

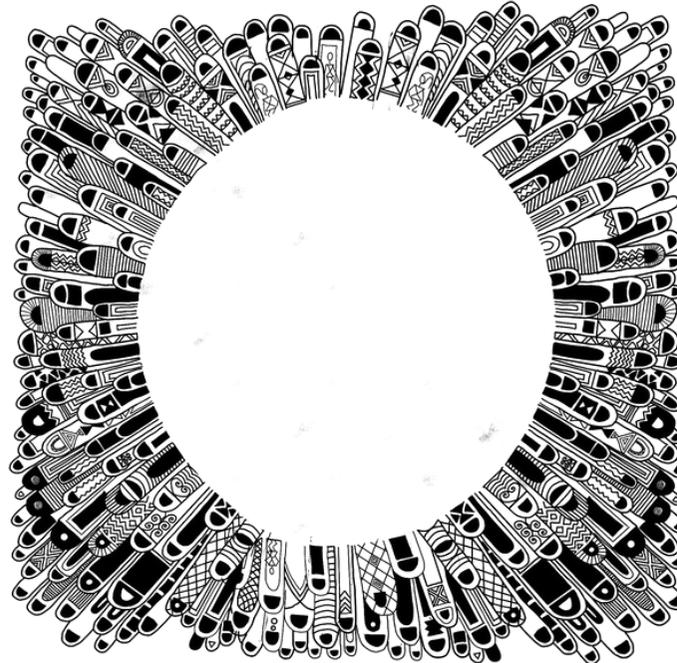
Vous trouverez leurs noms en haut de la carte. Lisez-les bien, puis recopiez-les aux bons endroits, juste à côté des dessins des portes.

Il y a aussi un petit indice pour ne pas vous tromper... Est-ce que vous devinez ce que c'est ?

الآن بعد أن حددتم على الأقل بايين من أبواب المدينة القديمة – نقطة الدخول ونقطة الخروج من جولتكم – هيا نتعرف على أسماء الأبواب الأخرى.

ستجدون أسماءها في أعلى الخريطة. اقرأوها جيدًا، ثم انسخوها في الأماكن المناسبة، بجانب رسومات الأبواب.

يوجد أيضًا تلميح صغير لمساعدتكم حتى لا تخطئوا... هل تستطيعون تخمين ما هو؟



باب توما باب الفرج باب كيسان باب شرقي باب الفراديس باب السلام باب الصغير



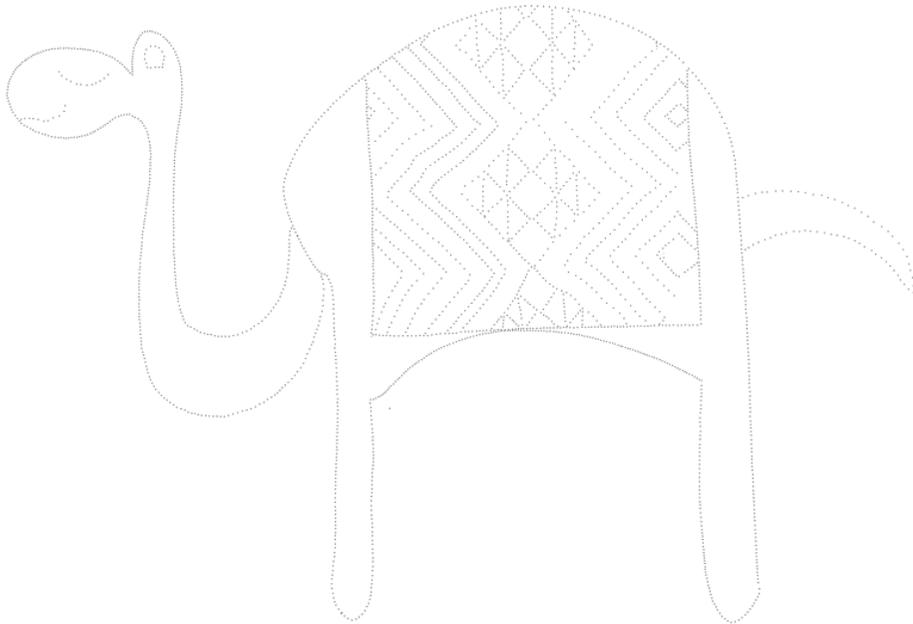
ل

Lettres cachées

Voici le chameau, le bateau du désert... Nous avons caché son nom dans son image. Voyez-vous où se cachent les lettres jīm, mīm et lām ?

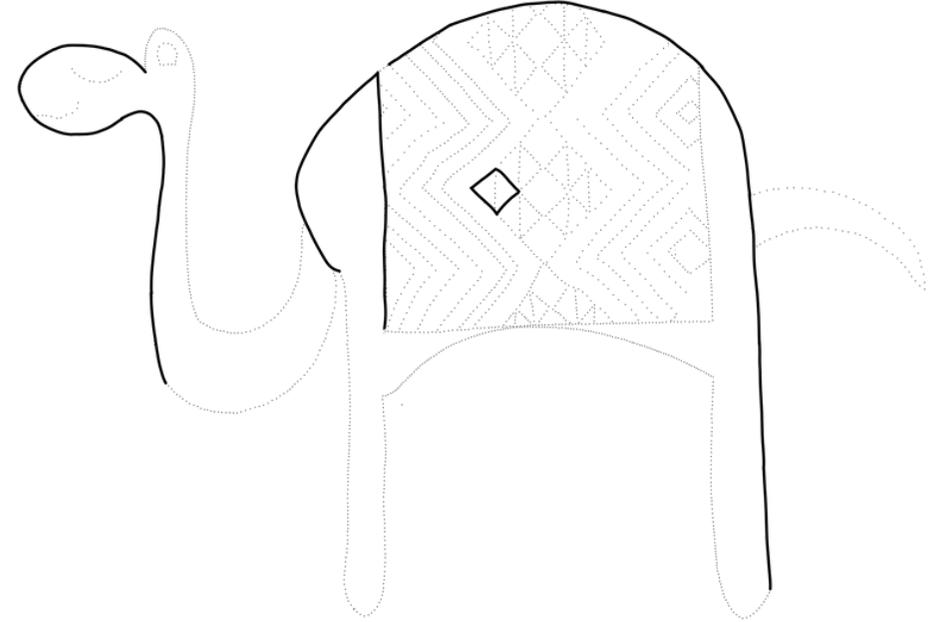
الحروف المخفية

هذا هو الجمل، سفينة الصحراء... لقد خبأنا اسمه في صورته. هل ترون أين تختبئ الحروف جيم، ميم ولام؟



Les voici :

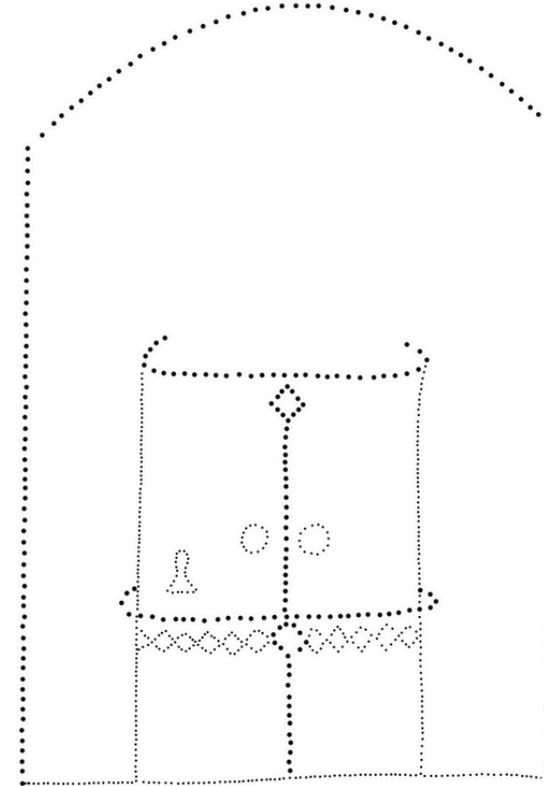
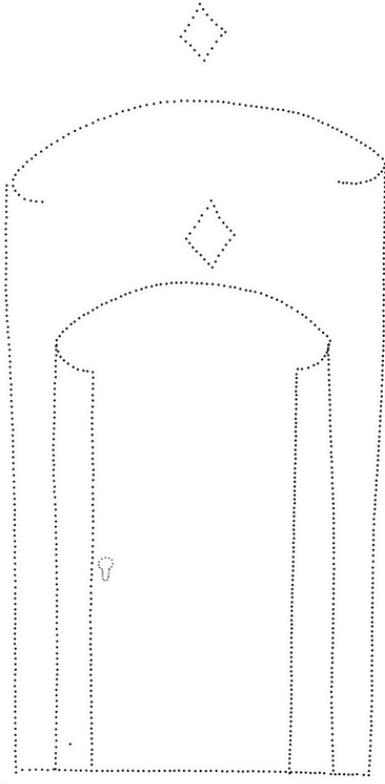
ها هي :



ج م ل

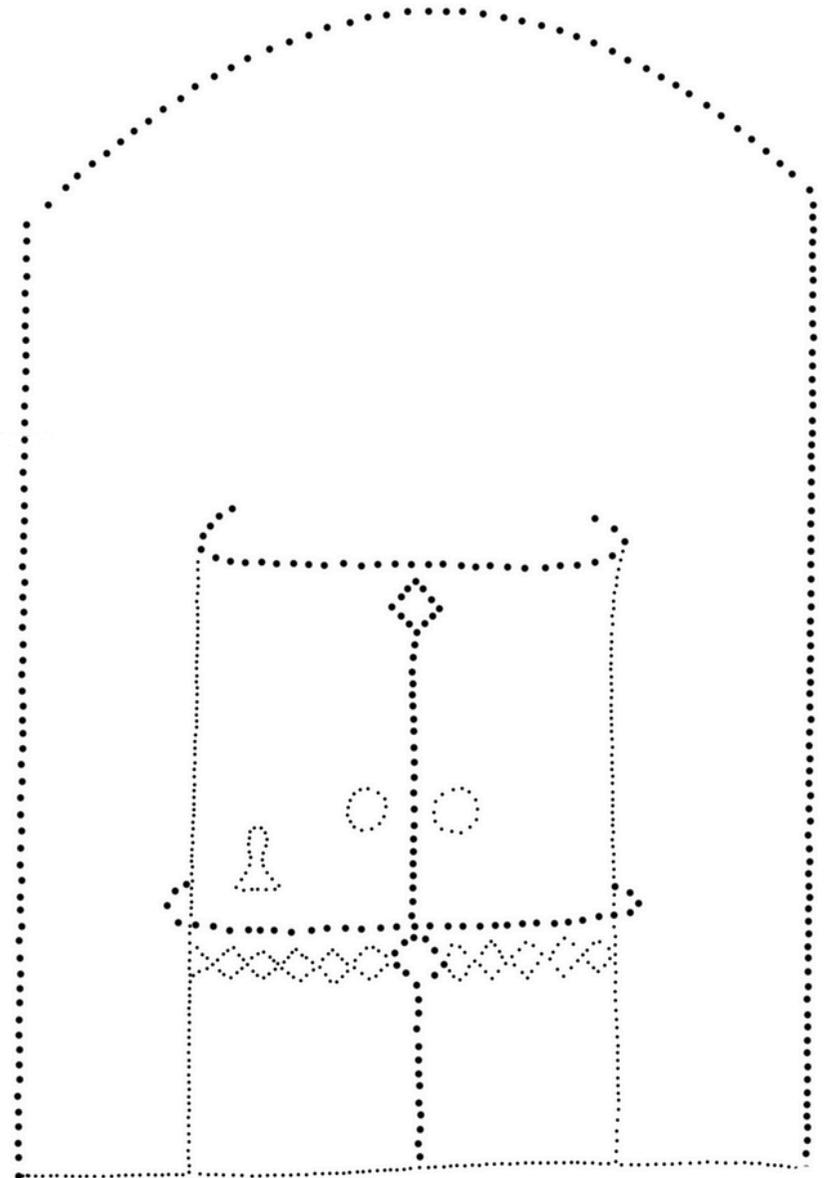
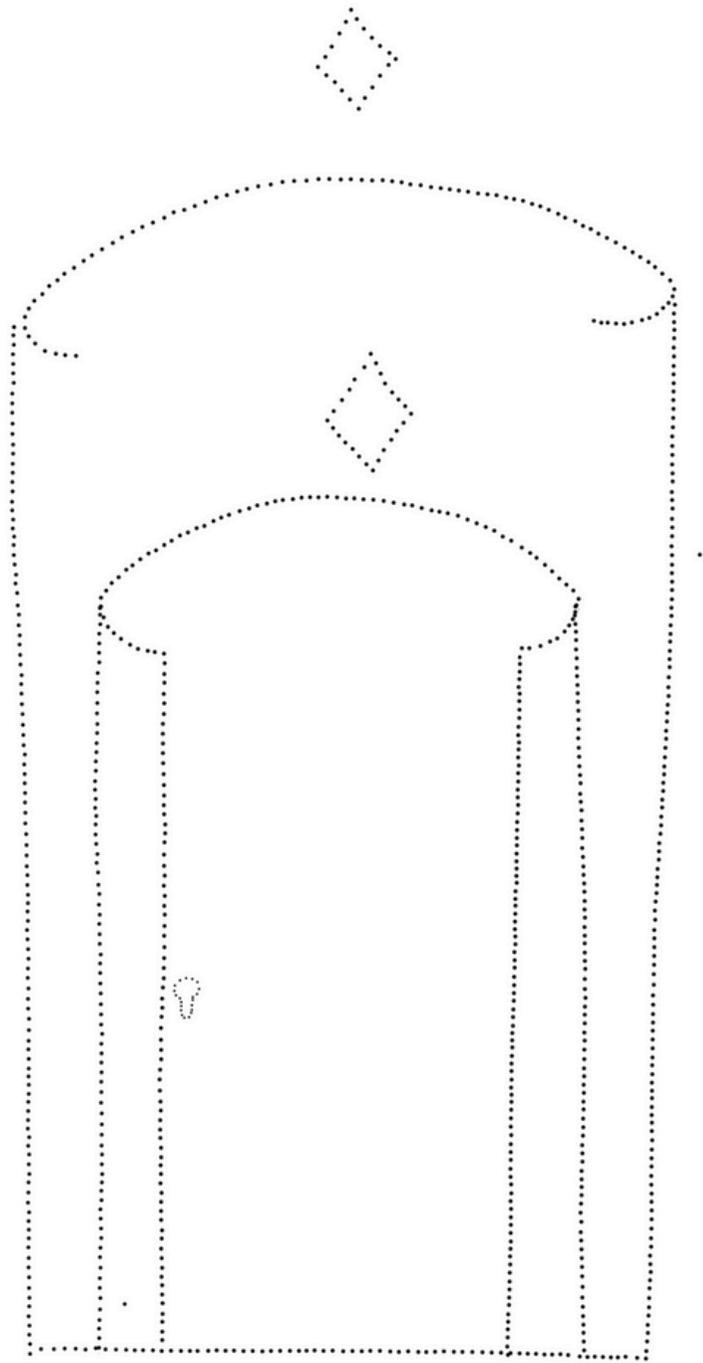
C'est votre tour, cherchez les lettres du mot "porte" ("باب") dans ces deux dessins inspirés des portes des vieilles maisons de Damas.

إنه دوركم، ابحثوا عن حروف كلمة "باب" في هذين الرسمين المستوحين من أبواب البيوت القديمة في دمشق.



Imprimez les dessins, redessinez d'abord les lignes des lettres. Ensuite, vous pouvez repasser tous les contours et colorier le dessin.

اطبعوا الرسوم، وأعيدوا رسم خطوط الحروف أولاً. بعد ذلك، يمكنكم إعادة تحديد كل الخطوط وتلوين الرسم.



D'autres ressources pour le même type d'activité :

- Tutoriels vidéo avec davantage d'idées pour créer des images et des animations avec les lettres ل، م، ج :
<https://youtu.be/9BYpQaaitDk>

- Tutoriel pour créer des compositions avec les lettres ب et ا :
<https://www.youtube.com/watch?v=3d75qAUDkms&t=27s>

- Créez des calligrammes avec des enfants dans différentes langues :
<https://aladinproject.eu/exploring-word-fields-through-calligrams/>

موارد إضافية لنفس نوع النشاط :

- دروس فيديو تحتوي على أفكار إضافية لرسم صور ورسوم متحركة باستخدام الحروف ج، م، ل : ج، م، ل :
<https://youtu.be/9BYpQaaitDk>

- درس لإنشاء تركيبات فنية باستخدام الحرفين ب و ا :
<https://www.youtube.com/watch?v=3d75qAUDkms&t=27s>

- أنشئوا كلمات مرسومة (كاليجرام) مع الأطفال بلغات مختلفة :
<https://aladinproject.eu/exploring-word-fields-through-calligrams/>



<https://apprentissagecreatifdelarabe.weebly.com>

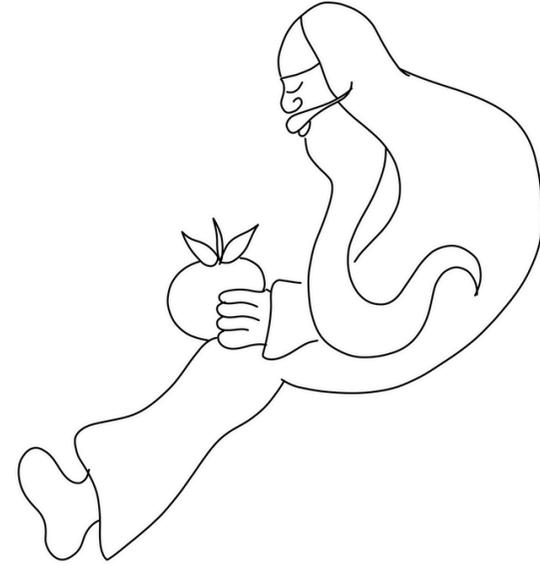
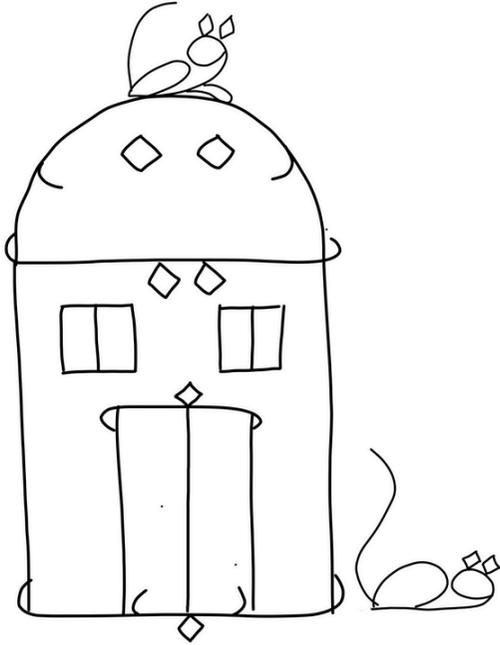


Cachez des mots dans vos dessins !

Maintenant, c'est à vous d'inventer des dessins d'objets, d'animaux ou de scènes, et d'y cacher des lettres ou des mots, comme dans cette petite maison avec deux chats. Retrouvez les lettres du mot "maison" (بيت), de la "porte" (باب) et du "chat" (قط).

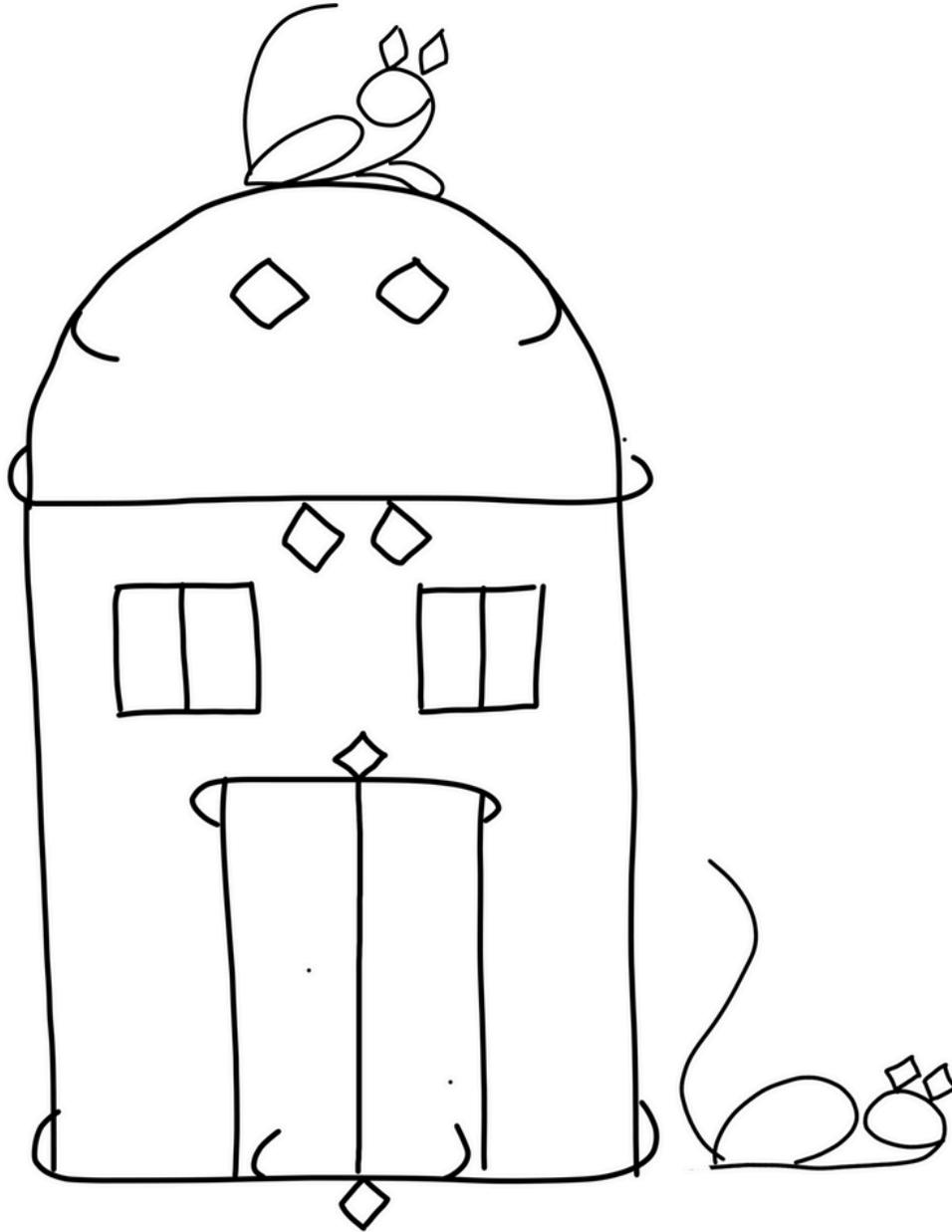
خفوا كلمات في رسوماتكم

حان دوركم الآن لتخترعوا رسومات لأشياء أو حيوانات أو مشاهد، وتُخفوا فيها حروفًا أو كلمات، مثل هذا البيت الصغير مع قطتين. حاولوا أن تجدوا حروف كلمة "بيت"، و"باب"، و"قط".



Et qui est ce vieil homme, assis, le dos courbé, tenant un fruit à la main ? On ne sait pas vraiment, mais c'est lui. Est-ce que vous voyez le mot "هو" (huwwa) dans le dessin ?

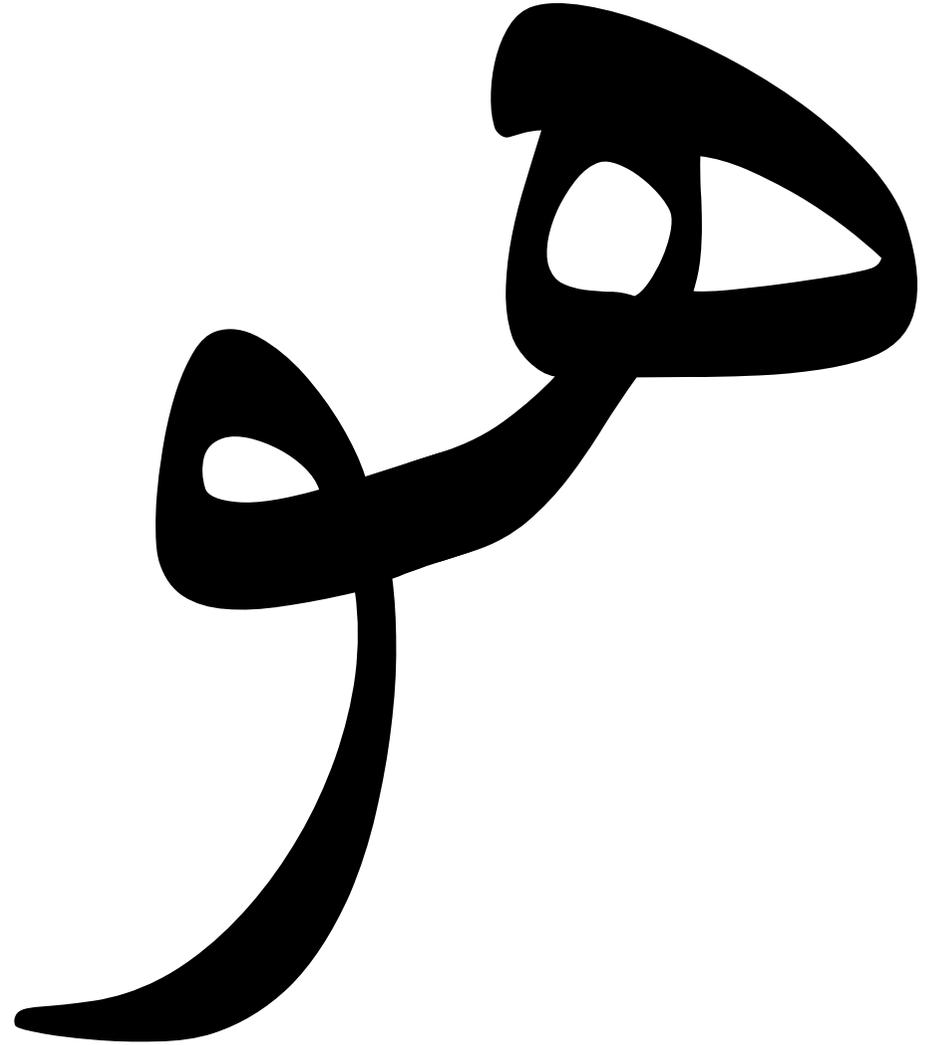
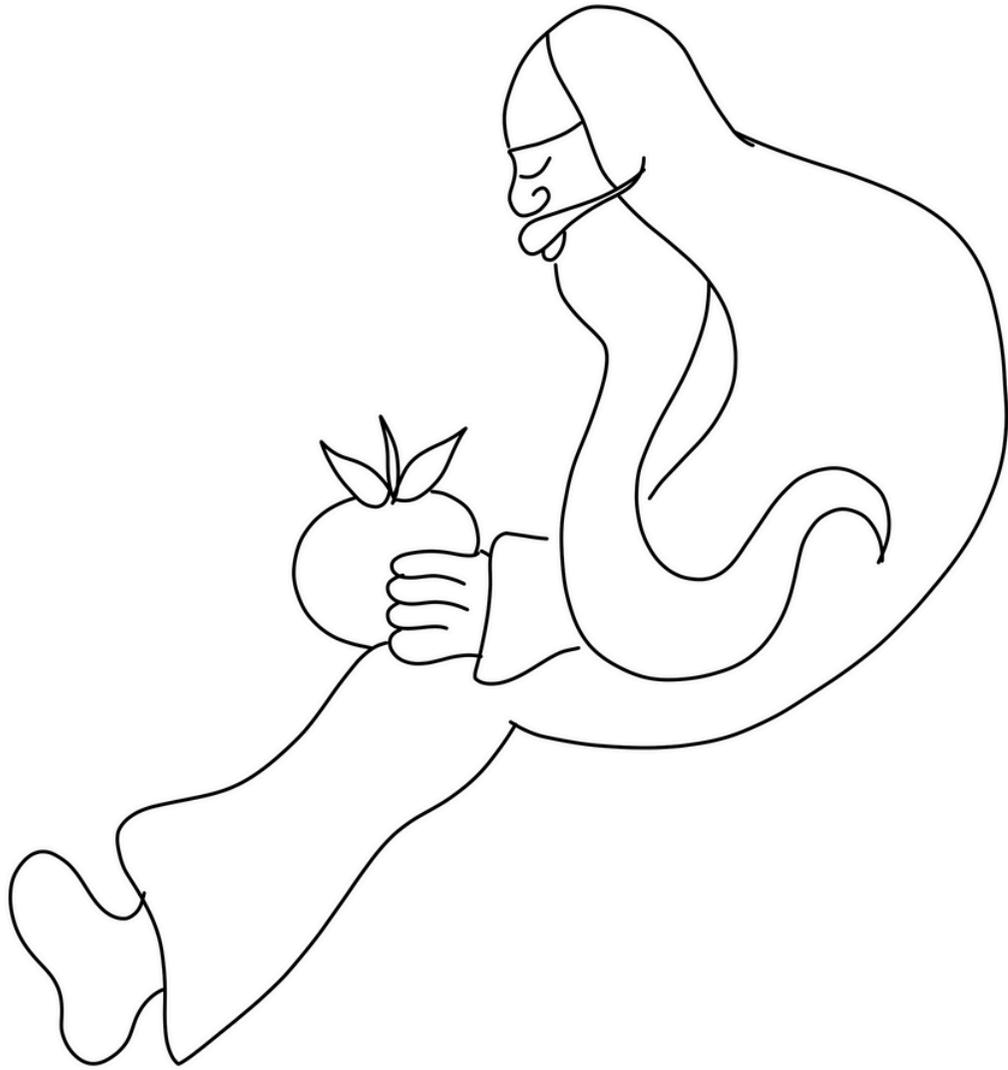
ومن يكون هذا الرجل العجوز، الجالس، منحنى الظهر، ممسكاً بثمره في يده؟ لا نعرف تمامًا، لكنه هو. هل ترون كلمة "هو" في الرسم؟



بيت

باب

قط



D'autres ressources pour le même type d'activité :

- Tutoriels vidéo avec davantage d'idées pour créer des images et des animations avec les lettres ل، م، ج :

<https://youtu.be/9BYpQaaitDk>

- Tutoriel pour créer des compositions avec les lettres ب et ا :

<https://www.youtube.com/watch?v=3d75qAUDkms&t=27s>

- Créez des calligrammes avec des enfants dans différentes langues :

<https://aladinproject.eu/exploring-word-fields-through-calligrams/>

موارد إضافية لنفس نوع النشاط :

- دروس فيديو تحتوي على أفكار إضافية لرسم صور ورسوم متحركة باستخدام الحروف ج، م، ل : ج، م، ل :

<https://youtu.be/9BYpQaaitDk>

- درس لإنشاء تركيبات فنية باستخدام الحرفين ب و ا :

<https://www.youtube.com/watch?v=3d75qAUDkms&t=27s>

- أنشئوا كلمات مرسومة (كالغرام) مع الأطفال بلغات مختلفة :

<https://aladinproject.eu/exploring-word-fields-through-calligrams/>



<https://apprentissagecreatifdelarabe.weebly.com>

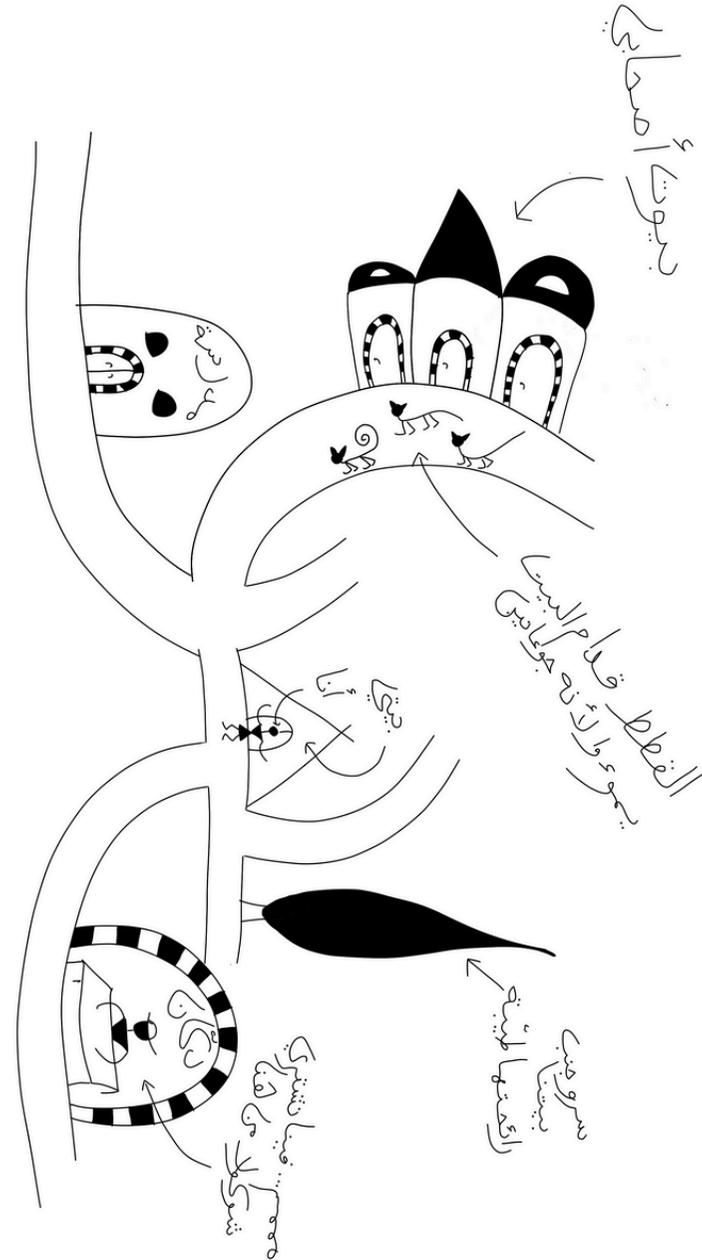


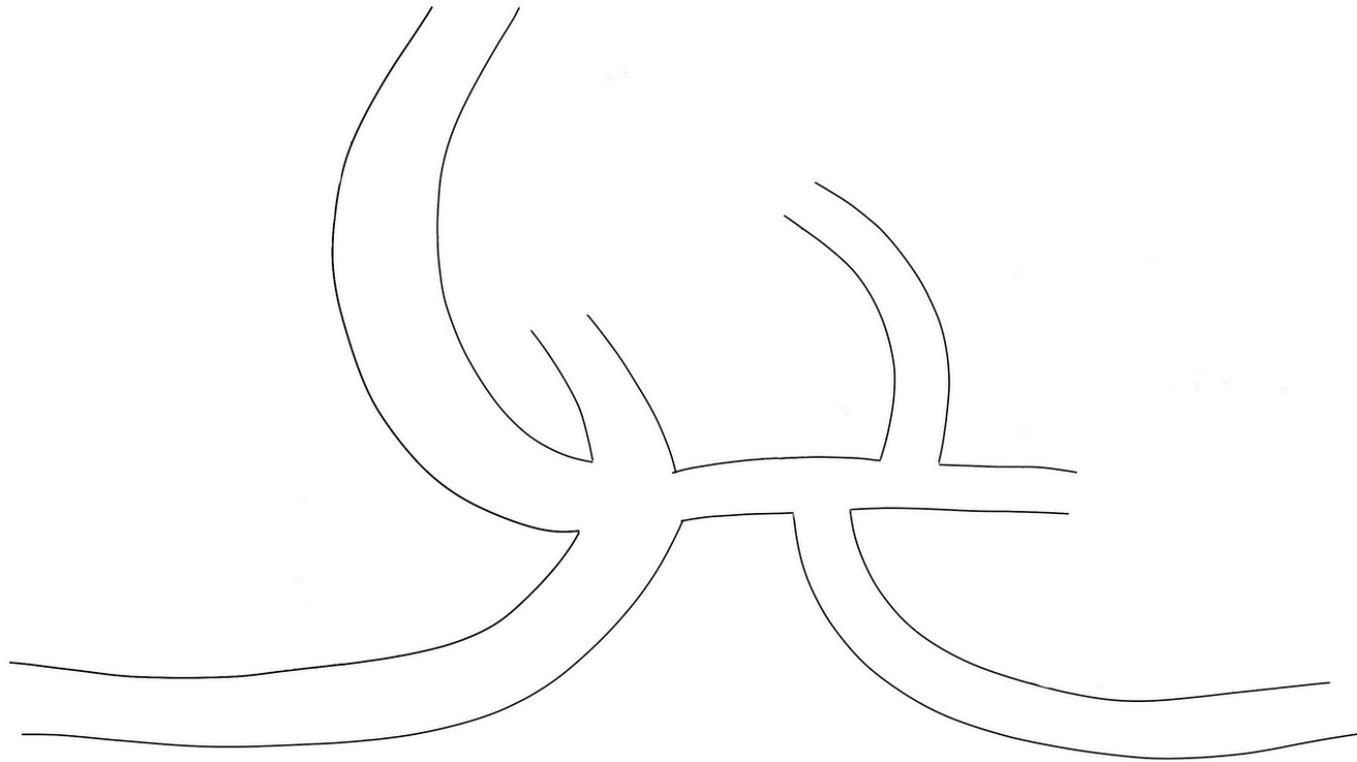
Soyez les guides de vos propres quartiers !

Souvenez-vous des lieux et des choses que vous aimez dans vos quartiers : parce qu'ils sont beaux, parce qu'ils sentent bon, ou parce qu'on peut y faire des choses rigolotes ou sympas. Dessinez vos maisons au centre, et autour d'elles, les rues de vos quartiers. Essayez de vous souvenir où se trouvent les choses que vous aimez, par rapport à vos maisons. Vous pouvez aussi compléter vos dessins avec des détails qui vous reviennent à l'esprit, ou dessiner vous-mêmes et d'autres personnages. Si vous savez déjà écrire, ajoutez de petits textes pour expliquer ce qu'on y voit. Sinon, racontez-le et demandez à un-e camarade plus âgé-e de les écrire pour vous.

كونوا أنتم المرشدين لأحيائكم!

تذكروا الأماكن والأشياء التي تحبونها في أحيائكم: لأنها جميلة، أو لأن رائحتها طيبة، أو لأنكم تستطيعون القيام فيها بأشياء ممتعة أو لطيفة. ارسموا بيوتكم في الوسط، وحولها شوارع الحي. حاولوا أن تذكروا أين توجد الأشياء التي تحبونها بالنسبة لبيوتكم. يمكنكم أيضًا إكمال رسوماتكم بتفاصيل تتذكرونها، أو أن ترسموا أنفسكم وشخصيات أخرى. إذا كنتم تعرفون الكتابة، أضيفوا نصوصًا قصيرة لشرح ما يُرى في الرسمة. وإذا لم تكونوا تعرفون بعد، احكوا ذلك واطلبوا من طفل أكبر أن يكتبها بدلاً منكم.





D'autres ressources pour le même type d'activité :

موارد إضافية لنفس نوع النشاط:

- Sortez avec un téléphone portable, des cahiers, des crayons, et faites le même exercice dehors en faisant des photos des lieux et des choses que vous aimez, ou en les dessinant:

- اخرجوا مع هاتف محمول، ودفاتر، وأقلام، وقوموا بنفس التمرين في الخارج من خلال التقاط صور للأماكن والأشياء التي تحبونها، أو برسمه

<https://cotaassociation.wixsite.com/re-stor-e/fr/map-me-happy-a-sensorial-exploration-of-the-neighborhood>



<https://apprentissagecreatifdelarabe.weebly.com>

La maison de tous

Bienvenue dans Beyt al-Kull, la maison de tous, qui accueille tous les peuples du monde entier.

Reliez les points pour découvrir à quoi ressemble cette maison. Ci-contre, un petit aide-mémoire pour vous aider à reconnaître les chiffres arabes.

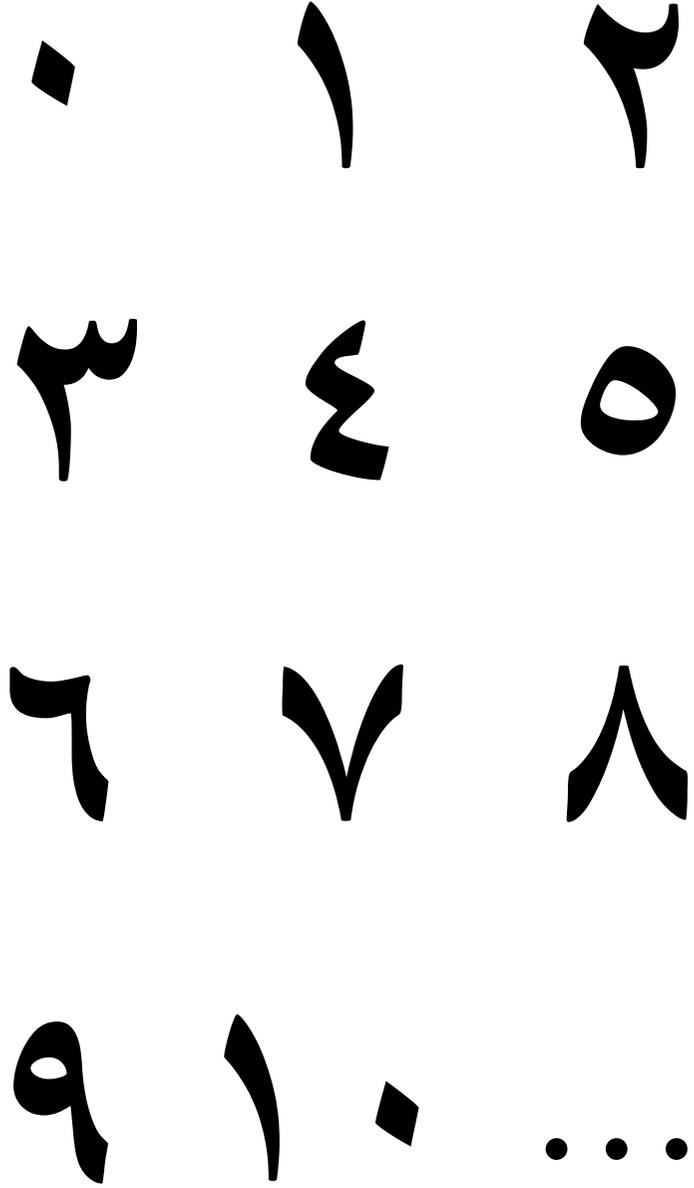
Et n'oubliez pas que les nombres à plusieurs chiffres s'écrivent de gauche à droite !

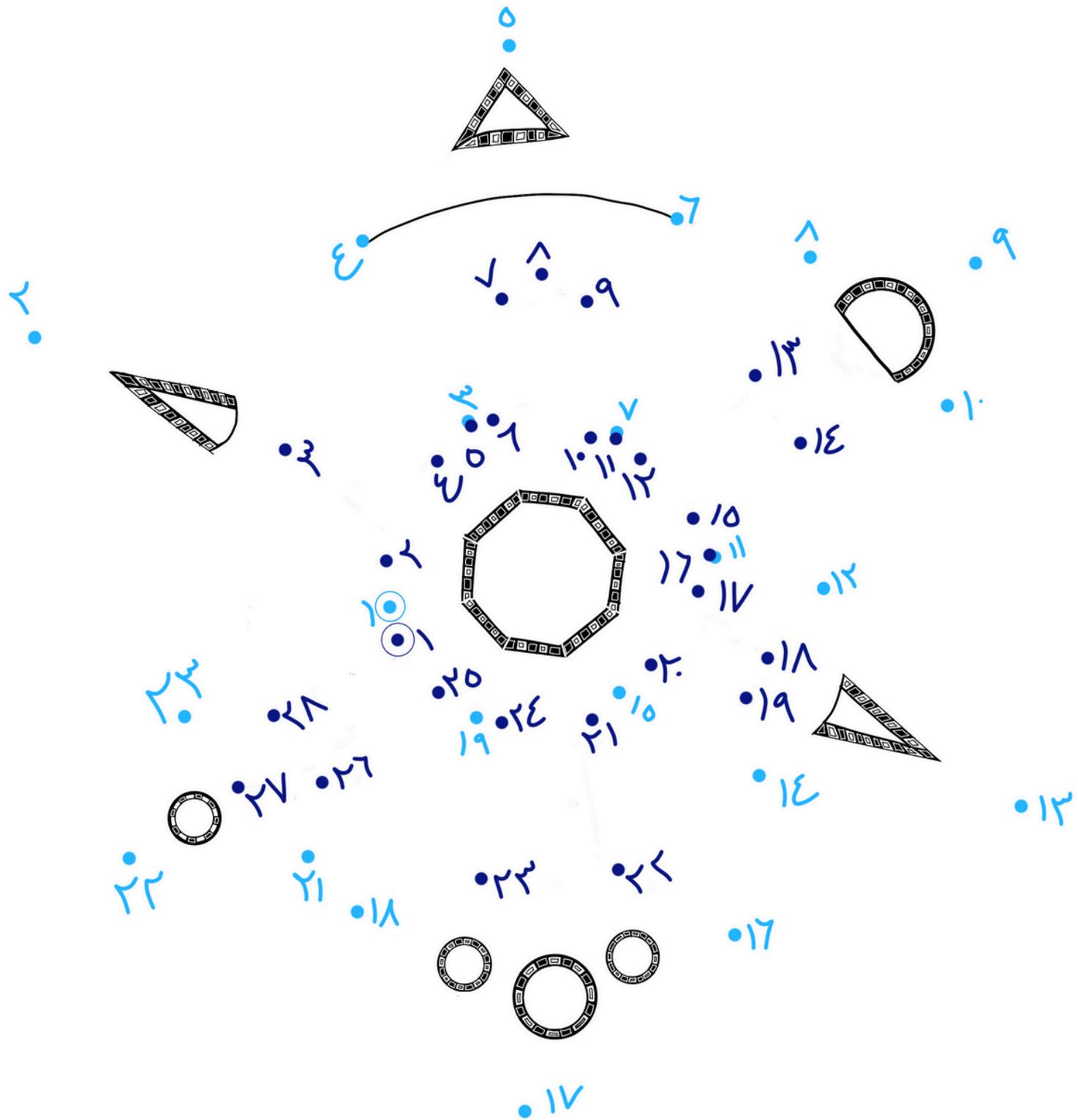
بييت الكلّ

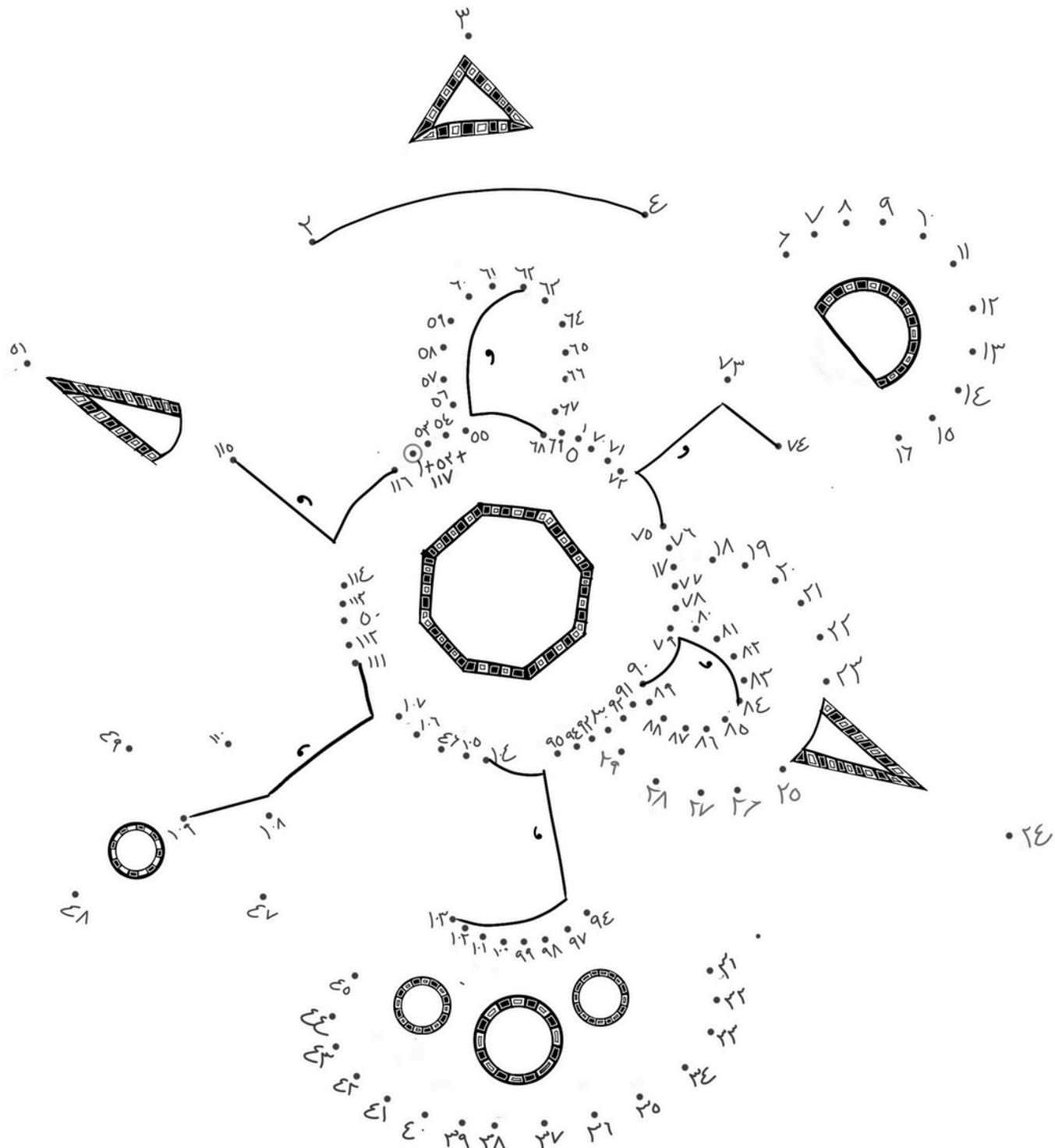
مرحبًا بكم في بيت الكلّ، البيت الذي يرحّب بكل الشعوب من جميع أنحاء العالم.

صلوا بين النقاط من لاكتشاف شكل هذا البيت. مقابل هذا النص، تذكير صغير لمساعدتكم على التعرف على الأرقام العربية.

ولا تنسوا أن الأعداد التي تتكوّن من أكثر من رقم تُكتب من اليسار إلى اليمين







Ornements et mandalas

Découvrez l'artisanat syrien à travers de magnifiques ornements. Vous vous souvenez de ce dromadaire formé de lettres, dont le dos était recouvert de tissu ? En fait, ces dessins viennent d'appliqués : plusieurs tissus superposés et cousus ensemble. Ils ont été créés par Shamse et Yasé, de la tribu des Hadidiyyin, dans la région de Salamiyyeh, en Syrie, non loin de la ville de Hama. Elles utilisent ce type de tissus pour décorer l'intérieur de leurs tentes.

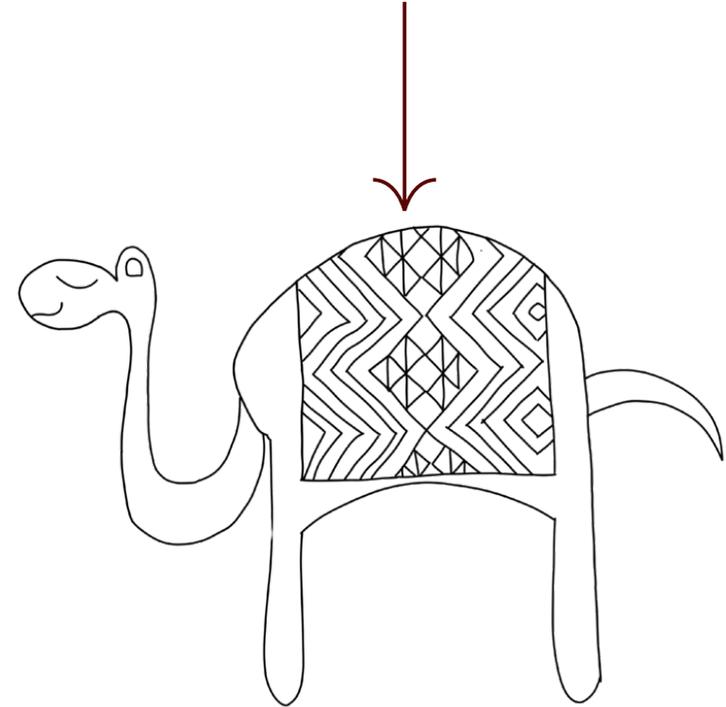
En imprimant la page suivante, vous pouvez colorier le tissu, et décorer les tentes avec des motifs géométriques de votre choix.

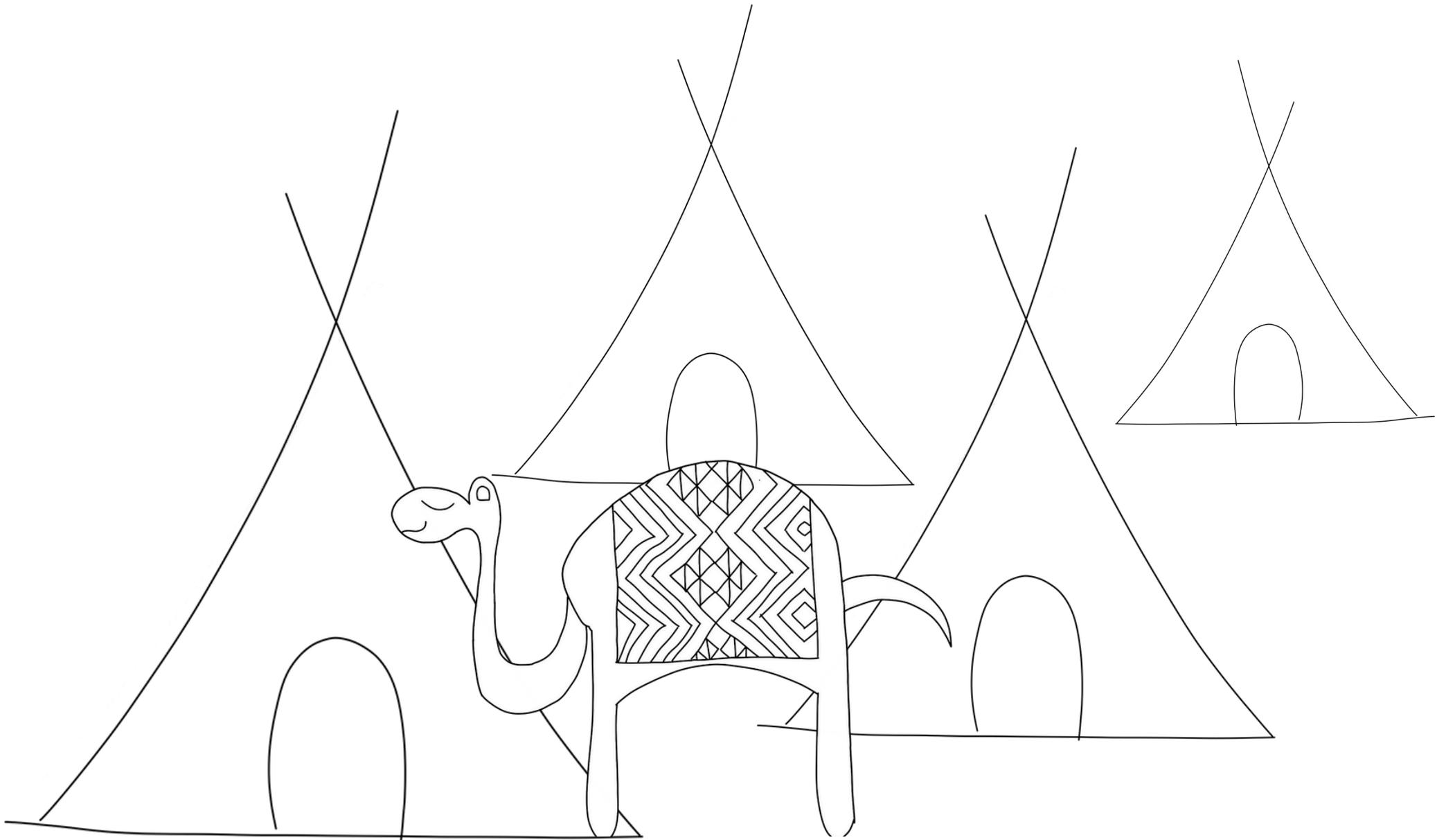


Crédit d'image: Claude Mabelé, Les artisans du textile, Magellan & Cie, PAris 2012

زخارف و ماندالات

كتشفوا الحرف اليدوية السورية من خلال زخارف جميلة. هل تتذكرون ذلك الجمل المكوّن من حروف، والتي كان ظهرها مغطى بقماش؟ في الحقيقة، هذه الرسومات مأخوذة من قطع "أبليك" (أقمشة متعددة توضع فوق بعضها وتُخاط معًا). صممتها شمسة وياسى من قبيلة الحديديين في منطقة سلمية في سوريا، قرب مدينة حماة. وهنّ يستخدمن هذا النوع من الأقمشة لتزيين داخل خيامهن. عند طباعة الصفحة التالية، يمكنكم تلوين القماش وتزيين الخيام بزخارف هندسية من اختياركم.



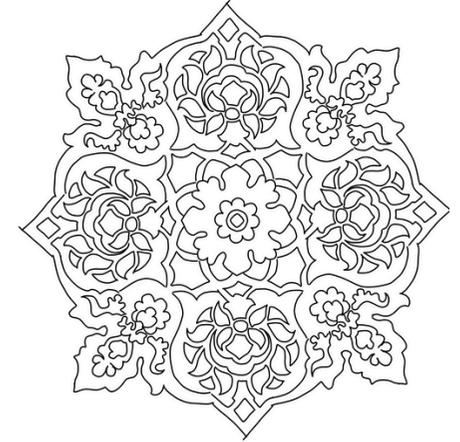
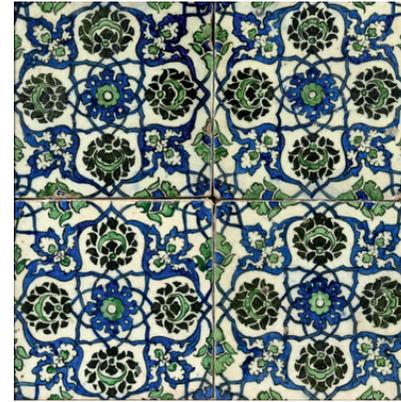


Mandalas d'ornements

Savez-vous comment on fabrique des tissus ornés de motifs répétés ? Avec un tampon ! Le tamponnage est tout un art... et un métier. Tout d'abord, il faut sculpter de jolis tampons, comme ceux créés par les frères Wattar à Alep, en bois de mûrier. Nous avons redessiné l'un de ces tampons pour que vous puissiez le colorier, comme un mandala.

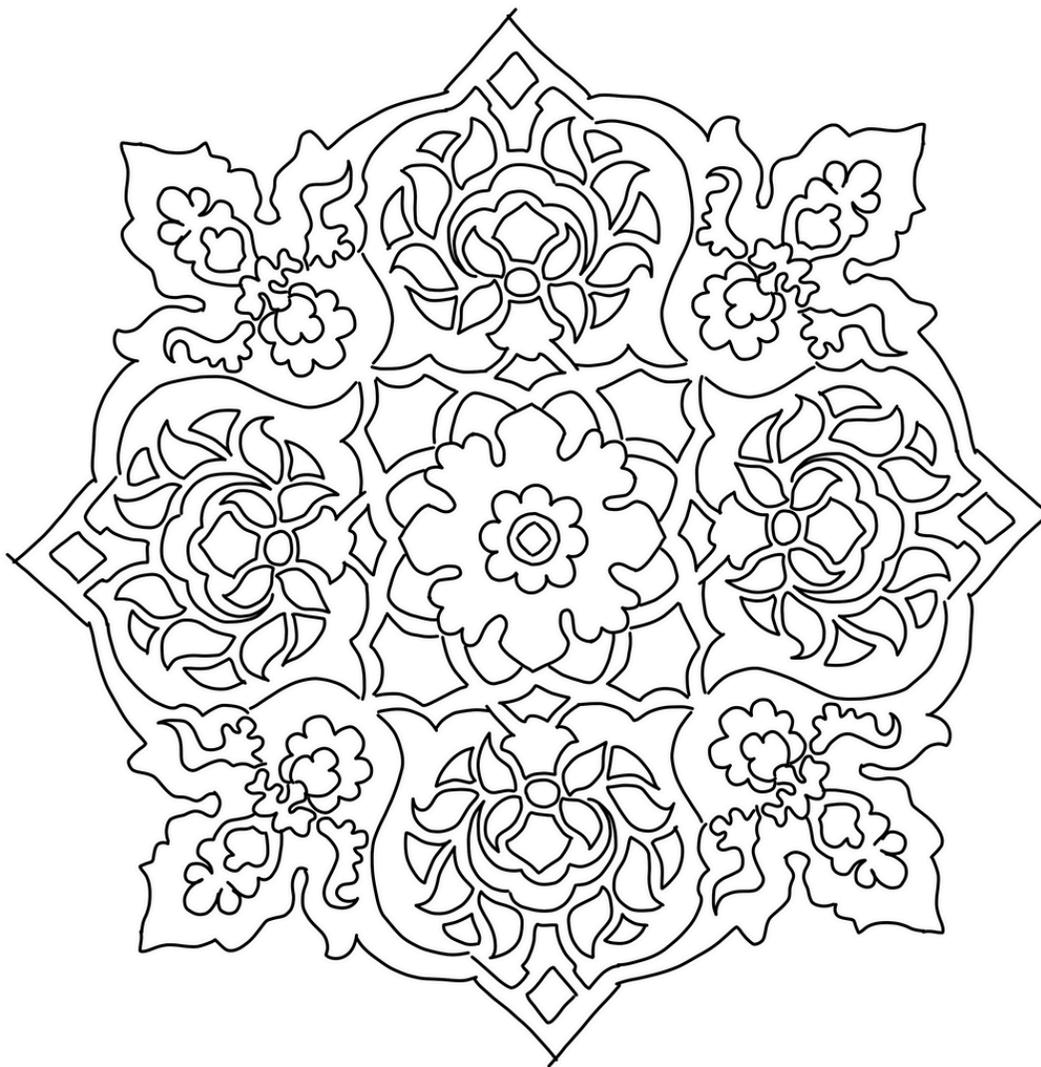
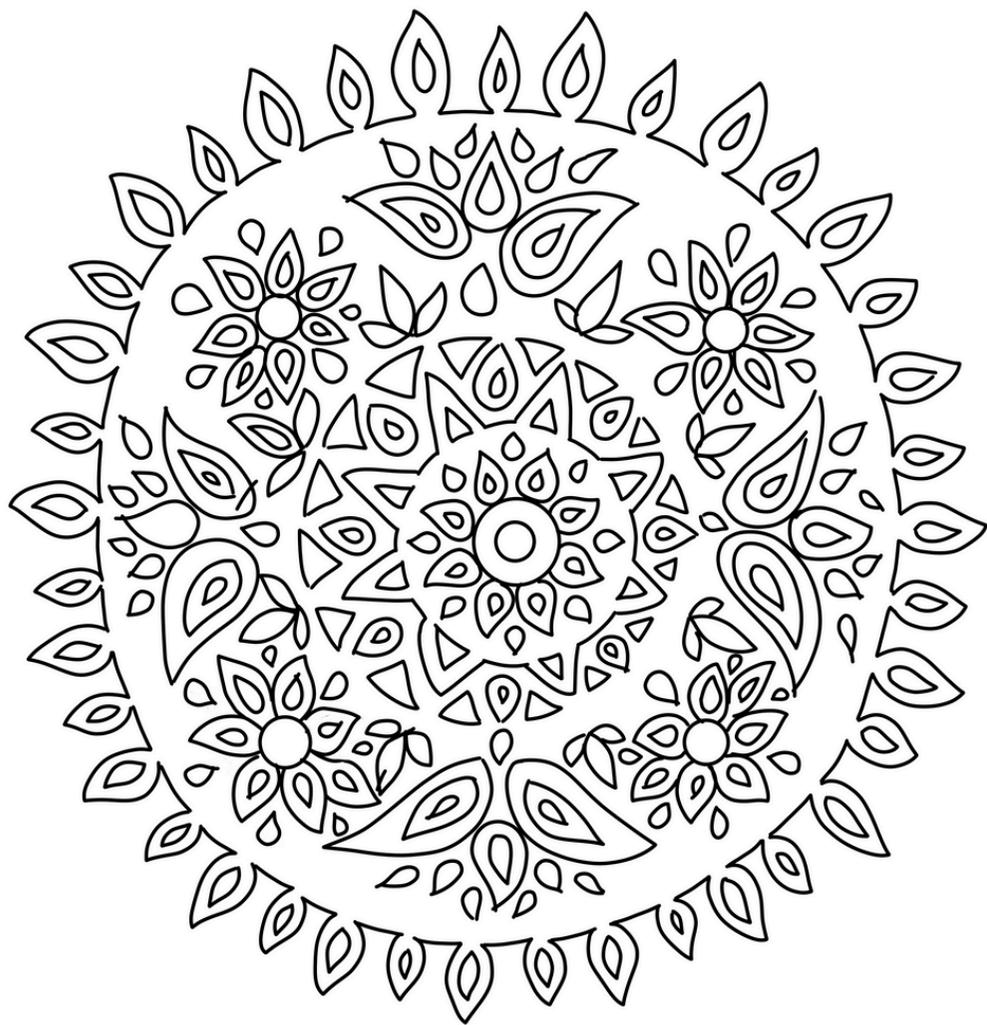
ماندالات الزخرفة

هل تعرفون كيف تُصنع الأقمشة المزينة بنقوش مكررة؟ تُصنع باستخدام الطابع! فن الطبع هو فن بحد ذاته... وهو أيضًا مهنة. أولًا، يجب نحت طوابع جميلة، مثل تلك التي صنعها الإخوة وطَّار في حلب من خشب التوت. لقد أعدنا رسم أحد هذه الطوابع كي تتمكنوا من تلوينه، كما تفعلون مع الماندالا.



Un autre objet que vous pouvez souvent rencontrer, et qui couvre les façades des maisons et des mosquées, aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur, ce sont les dalles peintes. Elles sont souvent posées les unes à côté des autres pour former un réseau de motifs hypnotisant. Voici un exemple, tiré du mausolée de Mohi al-Din Ibn Arabi, dans le quartier de Sâlihiyya à Damas.

من الأشياء الأخرى التي يمكنكم رؤيتها كثيرًا، والتي تُغطي واجهات البيوت والمساجد من الخارج والداخل، هي البلاطات الملونة. غالبًا ما تُرتب بجانب بعضها البعض لتشكّل شبكة من الزخارف المبهرة. هذا مثال من ضريح محيي الدين ابن عربي في حي الصالحية بدمشق.



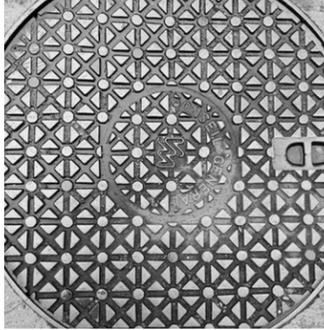
ت

Les ornements quotidiens

Où que nous soyons, nous sommes toujours entourés d'ornements. Nous pouvons les retrouver sur les grilles devant les fenêtres, les plaques d'égout, les murs, au sol...

الزخارف اليومية

أينما كنا، نكون دائماً محاطين بالزخارف. يمكننا أن نجدها على القضبان أمام النوافذ، وعلى أغطية المجاري، وعلى الجدران، وحتى على الأرض...



Sortez ensemble dans votre quartier avec un cahier et des crayons, ou un téléphone portable pour prendre des photos, et collectionnez des ornements.

Vous pouvez aussi reprendre le petit jeu des lettres cachées.
Voyez-vous des lettres arabes dans ces dessins ?

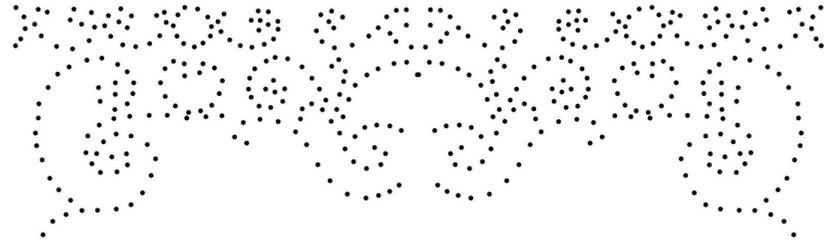
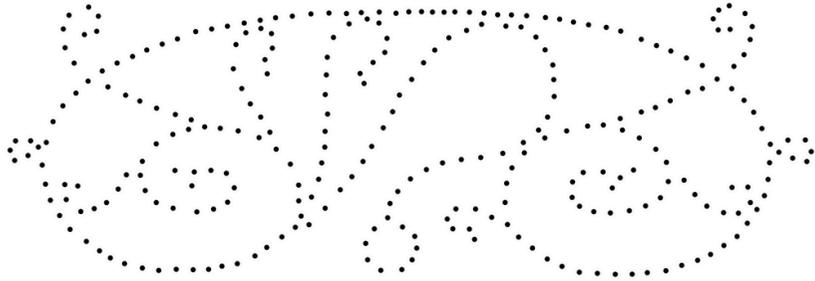
اخرجوا معاً في حيّكم مع دفتر وأقلام، أو هاتف محمول لالتقاط الصور، واجمعوا الزخارف.

يمكنكم أيضاً إعادة لعب لعبة الحروف المخبأة.
هل ترون حروفاً عربية في هذه الرسومات؟



Redessinez les lettres que vous y voyez en suivant les points.
Réfléchissez ensemble : pouvez-vous former un mot avec ?

عيدوا رسم الحروف التي ترونها من خلال تتبع النقاط. فكروا معًا: هل
يمكنكم تكوين كلمة منها؟



Vos lettres :

حروفكم :

.....

.....

.....

.....

Vos mots :

كلماتكم :

.....

.....

.....

.....

D'autres ressources pour le même type d'activité :

موارد إضافية لنفس نوع النشاط:

- Collections d'ornements:

- مجموعات الزخارف باستخدام الحروف ج، م، ل : ج، م، ل :

<https://www.cotaartforsociety.com/copy-of-ornamental-maps>

<https://cotaassociation.wixsite.com/re-stor-e/fr/finding-ornaments-in-the-city>



<https://apprentissagecreatifdelarabe.weebly.com>

L'arbre de la paix

اشجرة السلام

L'olivier est un arbre très important en Syrie. C'est un symbole de paix, fertilité, sagesse, prospérité et immortalité. Il peut vivre très longtemps, même jusqu'à 3000 ans !

شجرة الزيتون شجرة مهمة جداً في سوريا. وهي رمز للسلام، والخصوبة، والحكمة، والازدهار، والخلود. يمكن أن تعيش لفترة طويلة جداً، حتى ٣٠٠٠ سنة!

On va utiliser cet arbre pour réfléchir ensemble à 10 choses importantes dans la vie.

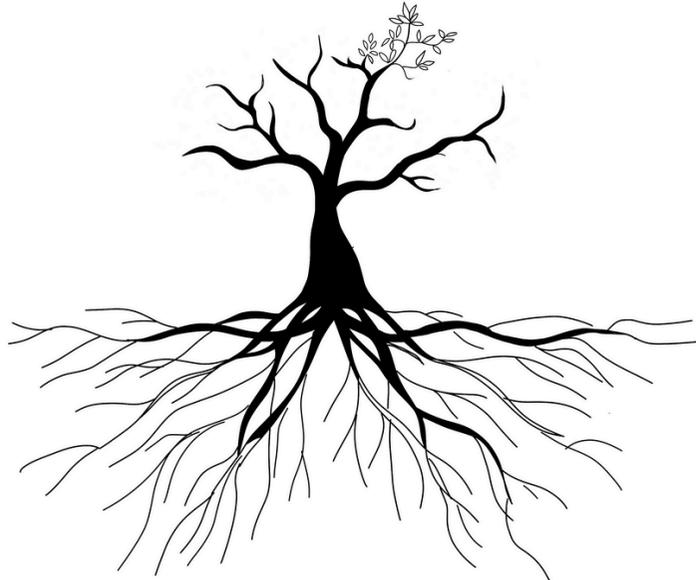
سنستخدم هذه الشجرة اليوم لنفكر معاً في ١٠ أشياء مهمة في الحياة.

Voici les 10 mots : paix – coopération – espoir – guérison – respect – mémoire – amitié – sécurité – unité – diversité

ها هي الكلمات العشر : السلام – التعاون – الأمل – الشفاء – الاحترام – الذاكرة – الصداقة – الأمان – الوحدة – التنوع

Parlez ensemble des mots Lisez les mots à haute voix. Que veulent-ils dire ?
Donnez des exemples. Racontez si vous avez une histoire en lien avec l'un de ces mots.

تحدثوا معاً عن هذه الكلمات. اقرؤوا الكلمات بصوت عالٍ.
ماذا تعني؟ هل عندكم أمثلة؟ هل تتذكرون قصة حقيقية تتعلق بإحدى هذه الكلمات؟



Regardez le dessin de l'arbre : il a des racines, un tronc, et des branches.

Les racines : ce sont les choses les plus importantes, les bases.

Écrivez ici les mots dont on a besoin en premier pour que tout le reste fonctionne.

Le tronc : il pousse grâce aux racines.

Écrivez ici les mots qui dépendent de ce qu'il y a dans les racines.

Les branches : elles se développent grâce au tronc.

Écrivez ici les idées ou choses qu'on peut avoir ou faire si on a tout ce qu'il y a en bas.

Exemples: « On a besoin d'unité (racines) pour avoir la paix (tronc), et alors on peut se sentir en sécurité (branches). » ou

« On a besoin d'amis (racines) pour apprendre le respect (tronc), ce qui nous aide à vivre dans la diversité (branches). »

Chacun peut faire son propre arbre. Il n'y a pas de bonne ou de mauvaise réponse. L'important, c'est de réfléchir ensemble et de partager vos idées ! Vous pouvez aussi compléter l'arbre avec des feuilles, ajouter d'autres idées qui vous semblent importantes, ou même dessiner un autre type d'arbre : un cyprès, un oranger, un cèdre... c'est à vous de choisir !

انظروا إلى صورة الشجرة: فيها جذور، وساق، وأغصان.

الجذور: هي الأشياء الأهم والأساسية.

اكتبوا هنا الكلمات التي نحتاجها أولاً ليظهر كل شيء آخر.

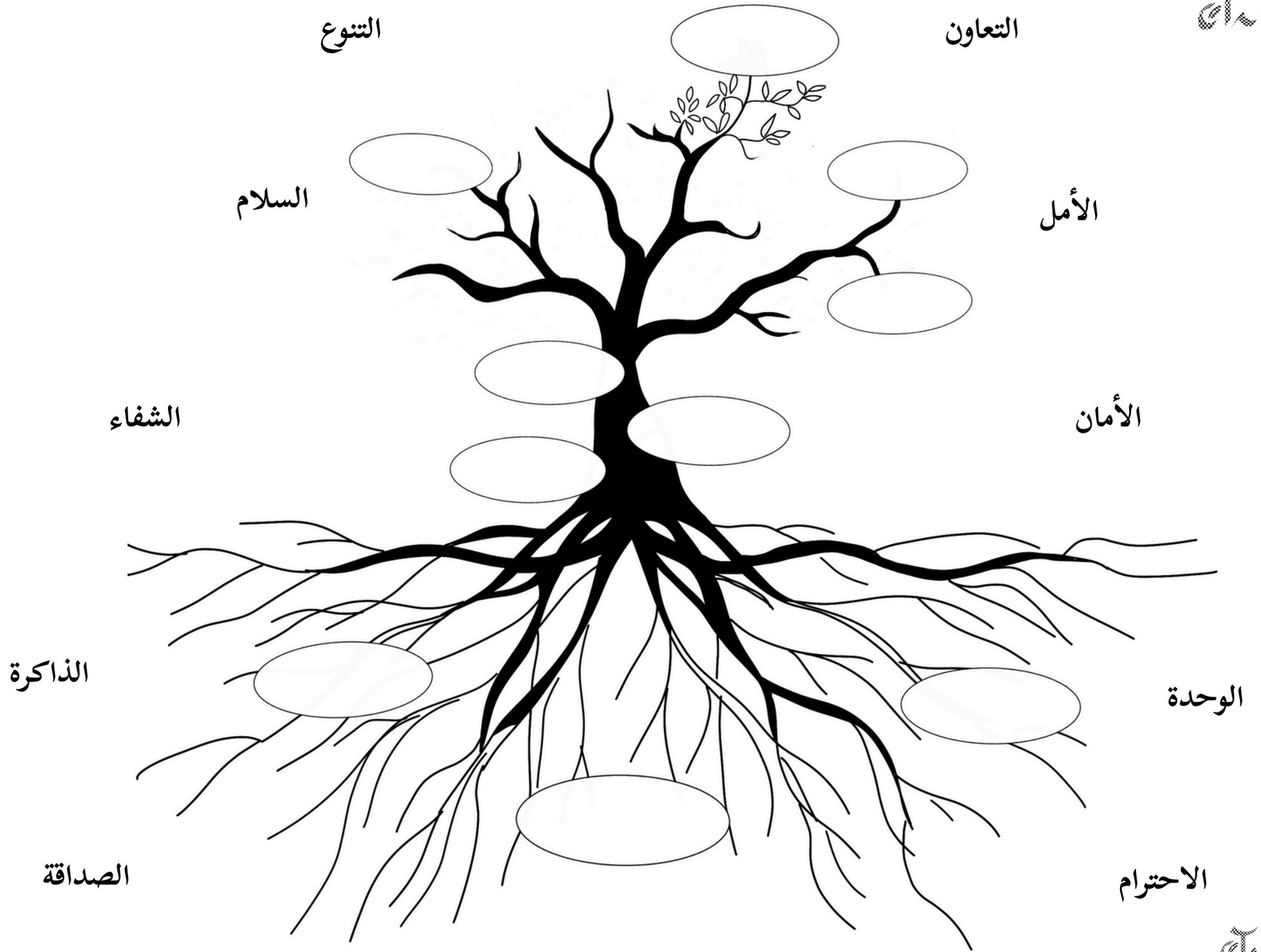
الساق: ينمو بفضل الجذور. اكتبوا هنا الكلمات التي تعتمد على الجذور.

الأغصان: تكبر بفضل الساق. اكتبوا هنا الأشياء أو الأفكار التي يمكن أن نحصل عليها عندما نملك كل ما في الأسفل.

أمثلة: « نحتاج إلى الوحدة (الجذور) لكي نحصل على السلام (الساق)،
وعندها نشعر بالأمان (الأغصان). »

« نحتاج إلى الأصدقاء (الجذور) لتتعلم الاحترام (الساق)، وهذا يساعدنا على
أن نعيش في التنوع (الأغصان). »

كل واحد منكم يمكنه أن يرسم شجرته الخاصة. لا توجد إجابة صحيحة أو خاطئة. المهم هو أن تفكروا معاً وتبادلوا أفكاركم! يمكنكم أيضاً تزيين الشجرة بالأوراق، وإضافة أفكار أخرى تراها مهمة، أو حتى رسم نوع آخر من الشجر: سرو، أو شجرة يرتقال، أو أرز... الأمر لكم!



D'autres ressources pour le même type d'activité :

موارد إضافية لنفس نوع النشاط :

- Essayez la version interactive en ligne de l'Arbre de la paix :

- جربوا النسخة التفاعلية على الإنترنت من "شجرة السلام" :

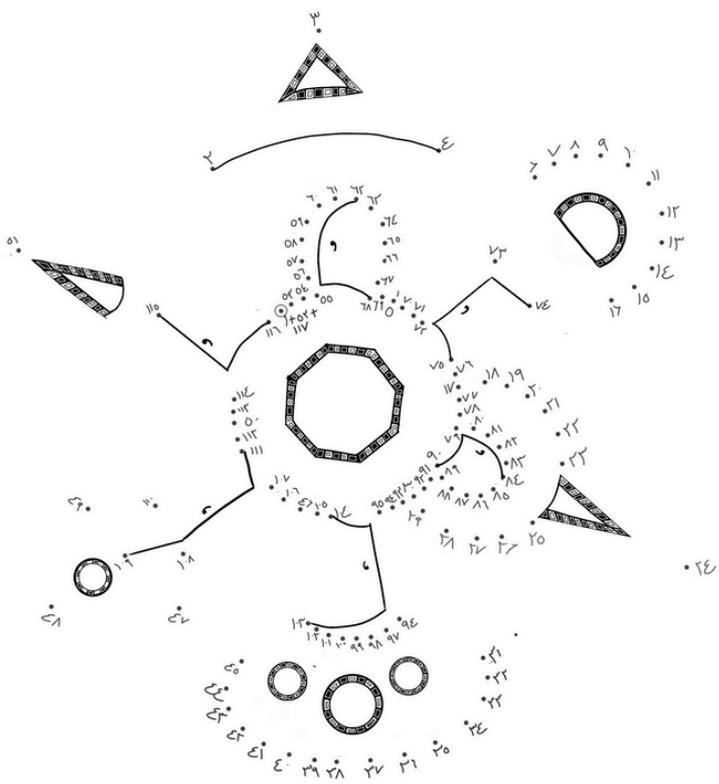
<https://view.genially.com/683a8d7e7a8b8d63b2c577ec>

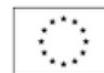


<https://apprentissagecreatifdelarabe.weebly.com>

A group of children are gathered around a large sheet of white paper, drawing diagrams. The diagrams consist of various geometric shapes like triangles, circles, and lines, some with handwritten text. One child in a pink shirt is drawing on the left, another in a white sweater is pointing at a diagram in the center, and a third in a white sweater is drawing on the right. The background shows a wooden floor and some orange chairs.

ADAPTATIONS ET RECOMMANDATIONS



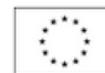


Adaptation à d'autres langues

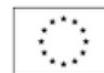
Même si cette série d'exercices a été conçue pour l'apprentissage de l'arabe, tous les exercices peuvent être adaptés à d'autres langues, en créant une carte d'une autre ville à explorer et en proposant des supports d'apprentissage préparés en amont, inspirés des activités contenues dans ce document.

Adaptation des exercices à des niveaux et groupes d'âges plus avancés

- Chasse aux lettres personnalisée : Inspirez-vous de l'exercice de la « chasse aux lettres » et créez votre propre carte avec un message adapté aux objectifs d'apprentissage (message de paix, encouragement à étudier, appel à la créativité, etc.).
 - Complexifiez la carte : placez les lettres de manière à rendre leur découverte plus difficile.
 - Ajoutez un élément de compétition : chaque élève travaille seul sur l'anagramme à reconstituer.
- Création de dessins à énigmes : Une fois l'exercice bien compris, invitez les élèves à créer leurs propres dessins avec des lettres cachées.
 - Mettez-les en binômes pour qu'ils puissent inventer des énigmes les uns pour les autres.
 - Après la création, chaque binôme échange ses dessins avec un autre, qui devra retrouver les lettres ou les mots cachés.



- Soyez les guides de votre propre quartier : Cette activité peut être précédée d'une balade d'exploration. Les apprenants peuvent identifier les lieux qu'ils aiment dans leur propre quartier, ou découvrir un quartier qu'ils ne connaissent pas encore.
 - Encouragez-les à dessiner des cartes plus complexes.
 - D'autres supports peuvent être utilisés :
 - Genially, pour créer des cartes interactives et développer des compétences numériques.
 - Tote bags, pour créer des souvenirs en transformant les cartes en ornements (inspirez-vous de ce tutoriel : [Mapping on Tote Bags](#)).
- Activité "La maison de tous" et travail avec les chiffres
 - Reproduisez ce type de jeux en classe : les chiffres peuvent aussi servir à tracer un mot ou un message caché en arabe.
- Exploration des ornements
 - Introduisez les activités autour des ornements par une sortie de terrain, à la recherche de décorations architecturales dans le quartier.
- Arbre de la paix – version avancée
 - Créez une version où les mots ne sont pas donnés.
 - Les apprenants doivent identifier eux-mêmes les concepts importants et les liens de causalité qui mènent à un état idéal (paix, entraide, justice, etc.).
 - Cette activité encourage une réflexion autonome et collective sur les valeurs positives.



1. Préparation pédagogique

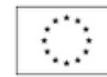
- Familiarisez-vous avec la carte interactive avant la séance, testez les liens et explorez les étapes du parcours.
- Préparez les supports à l'avance : imprimez les fiches de jeux (coloriages, lettres cachées, dessins à compléter...), prévoyez des crayons, ciseaux, colle, feuilles, etc.
- Adaptez les consignes à l'âge, au niveau linguistique et à la dynamique du groupe.

2. Animation de l'activité en classe

- Commencez par une introduction collective : montrez la carte projetée, situez les portes et expliquez la mission (retrouver les lettres, résoudre des énigmes, découvrir des lieux, etc.).
- Alternez entre autonomie et travail guidé : les élèves peuvent suivre certaines étapes seuls ou en binômes, puis revenir en groupe pour échanger.
- Encouragez les interactions : discussions sur les lieux, les mots, les sensations vécues ou imaginées.
- Appuyez-vous sur la dimension interdisciplinaire : langue (lecture, écriture), culture (lieux, traditions), arts (dessin, observation), géographie (cartes, orientation).

3. Exploitation après l'activité

- Organisez une restitution : chaque élève ou groupe peut présenter une lettre, un lieu, une impression, ou une petite production (dessin, mot, souvenir inventé...).
- Rebrasser le vocabulaire et les concepts abordés pendant le jeu.
- Prolongez le travail avec des exercices similaires adaptés à leur propre ville ou quartier.



1. Une activité ludique et éducative

- Utilisez la carte interactive comme un jeu d'exploration pour découvrir la vieille ville de Damas tout en jouant avec les lettres, les lieux, et les défis.
- Faites l'activité en famille : choisissez un moment calme, projetez la carte (ou affichez-la sur une tablette), et suivez les étapes ensemble.

2. Stimuler la curiosité et la discussion

- Posez des questions simples :
- « À ton avis, que veut dire ce mot ? Où irais-tu si tu étais là-bas ? Que vois-tu sur cette porte ? »
- Partagez vos souvenirs si vous connaissez la ville ou parlez ensemble d'une ville que vous aimeriez découvrir.

3. Activités complémentaires à la maison

- Imprimez les jeux et faites-les ensemble : coloriage, lettres cachées, labyrinthes...
- Dessinez vos propres cartes : du quartier, de la maison, ou d'un monde imaginaire avec des lettres ou messages cachés.
- Créez des énigmes entre parents et enfants en vous inspirant des activités.
- Regardez des vidéos ou des livres sur la ville de Damas ou d'autres villes anciennes pour continuer l'exploration culturelle.

4. Favoriser l'apprentissage de la langue

- Lisez les noms des lieux ensemble (en arabe ou en français), entraînez-vous à les écrire ou à les reconnaître dans les dessins.
- Faites des jeux de lettres ou de mots basés sur les découvertes de la carte.
- Encouragez l'enfant à raconter sa balade imaginaire ou à inventer une nouvelle version.